

Santa Ana Unified School District  
1601 E. Chestnut Avenue  
Santa Ana, California 92701

MINUTES

REGULAR MEETING  
SANTA ANA BOARD OF EDUCATION

June 9, 2009

**CALL TO ORDER**

The meeting was called to order at 5:05 p.m. by Board President Hernández. Other members in attendance were Mr. Richardson, Dr. Yamagata-Noji, Mr. Palacio, and Mr. Reyna.

Cabinet members present were Ms. Russo, Dr. Olsky, Mr. Murrey, Mr. Lopez, Mr. Mendez, Mr. Ayala, Ms. Lohnes, and Mr. Dixon.

**PUBLIC PRESENTATIONS**

Board President Hernández asked those wishing to address the Board in matters pertaining to Closed Session to step to the podium.

There were no speakers to address the Board regarding Closed Session items.

**RECESS TO CLOSED SESSION**

The Regular meeting was immediately recessed to Closed Session to consider student discipline issues, negotiations, and personnel matters.

**RECONVENE OPEN MEETING**

The Regular meeting reconvened at 6:10 p.m.

**PLEDGE OF ALLEGIANCE**

The meeting was opened with the Pledge of Allegiance led by Maria Espiritu, Santa Ana High School Senior.

**SUPERINTENDENT REPORT**

McFadden Intermediate School band and choir performed magnificently under the direction of Mr. Ellis. The students performed "Unsung Hero" and "I'll Make the Difference."

Century High School's jazz band performed a couple of arrangements during last weekend's "Visions in Sound" concert held at the school under the direction of Sandra Mihi. They were invited to the meeting to perform the same arrangement for the Board and audience.

Santa Ana High School artists presented some visual works of art. Paintings and drawings created by Nancy Mendez, Maria Ramirez and Rosa Villegas were featured at Santa Ana High's Arts on the Lawn showcase of visual and performing arts held in the school's Kubba Gardens in May. Maria and Nancy also displayed their work in a Long Beach gallery called "Picture-this" gallery, which is owned and managed by one of the school's alumni, Marisol Gomez. Ms. Gomez invited students to be part of a juried exhibition for her February show titled "Love/Hate." Rosa has been active in our art program and serves as the school's Art Club President. The students shared a brief statement about their work and the importance of their art experience in high school.

Santa Ana High School's Associated Student Body (ASB) President Maria Espiritu discussed her role as ASB president and provided insights on activities underway at Santa Ana High School.

Thirty Middle College High School seniors from the Class of 2009 have graduated with a high school diploma from Santa Ana Unified School District and an Associate of Arts Degree from Santa Ana College. The graduates received their degrees during Santa Ana College's commencement ceremony held on June 5. The graduates will receive their high school diplomas in a commencement ceremony on Friday, June 11 at 1:00 p.m. at Phillips Hall. This is the largest number of SAUSD students ever to graduate at one time concurrently with a high school diploma and college degree, so congratulations to the students, to the parents and faculty and staff of both Middle College High and Santa Ana College. Having this degree makes them eligible to transfer to either a University of California or California State University at the junior level. All of them have acceptance offers from four-year institutions locally and out of state. Please enjoy the slide show of these amazing students.

Lorin Griset Academy's graduation will be held on Friday, June 12 at 5 p.m. at Santa Ana High School and Chavez High School's graduation will be held on Tuesday, June 16 at 6 p.m. at the Delhi Center. The following high school commencement ceremonies will take place at the Santa Ana Bowl - Eddie West Field

Wednesday, June 17, 2009:

Seegerstrom High School 4:00 p.m.  
Century High School 7:00 p.m.

Thursday, June 18, 2009:

Valley High School 1:00 p.m.  
Saddleback High School 4:00 p.m.  
Santa Ana High School 7:00 p.m.

For a list of intermediate school promotions scheduled, please log on to [www.sausd.us](http://www.sausd.us) or call 714-558-5555.

Mr. Juan Lopez, Associate Superintendent, Human Resources, introduced this year's National Board Certified Teachers

<u>Name of Teacher</u>	<u>Years of Service</u>	<u>Current Teaching Location</u>
Julia Balandis	8	Esqueda Elementary
Angel Hsu	10	Remington Elementary
Clare Jimeno	6	Kennedy Elementary
Sharon Saxton	30	Santa Ana High

Ms. Russo announced that Board of Education dockets are now accessible on line with Board agendas and minutes, by logging on to [www.sausd.us](http://www.sausd.us). These documents are being made electronically available in order to continue to foster open communication and transparency with our community and the public.

The Superintendent asked those in the Board Room to draw their attention to the creative student artwork displayed in our Board Room from Muir Fundamental and Fremont Elementary Schools.

## **PRESENTATIONS**

### **Measure G -The First Year**

Mr. Dixon, Assistant Superintendent, Facilities and Governmental Relations, announced that it had been one year since the General Obligation Bond -Measure G passed. He said that Measure G had the highest voter approval rate in Orange County since the inception of Prop 39 in 2002. He noted that the District has

exceeded expectations in gains with the Critically Overcrowded School (COS), the Overcrowding Relief Grant (ORG), the Emergency Repair Program (ERP), the Energy Conservation (EC) the Modernization (MOD) Program, the Career Technical Education (CTE) and the Education Rate (E-Rate) funding programs. There are 26 newly identified projects with State eligibility exceeding what was thought to be \$120 million to \$156 million. In summary, there are 60 projects using the COS program totaling eight projects (four completed by August '09 and three completed by December '09). The ORG met all State program deadlines; MOD increased from eight to 32 projects, the ERP for \$112 million, and there were 104 portables removed. Mr. Dixon thanked his planners Ms. Tova Corman and Darryl Taylor, and Construction Manager Jerry Hills and Director of Building Services Dennis Ziegler for their diligence and perseverance. He thanked the community and everyone involved in the passing of Measure G. He then introduced Mr. Mark McLoughlin and Mr. Al Amezcua, Co-chairmen of Measure G. They both spoke of the experiences through everyone's involvement with the Measure G Bond and thank those involved with that victory. Mr. Dixon then introduced representatives from Senator Correa's office, Assemblyman Solorio's office, and Congresswoman Sanchez' office for being present at the celebration. He recognized Bond Oversight Committee members present Narinder Mahal, Rosa Aldaz, Alex Flores, and newest member Andrea Schartz.

President Hernández announced that due to the number of individuals wishing to speak that the Board would not recess the meeting at this time for the reception, but asked anyone wishing to partake in the celebration to certainly do so next door in the Training Room where there were appetizers, cake, and beverages.

Board members paid tribute to teachers, staff, community, and parents who helped with the passage of the General Obligation Bond.

#### **CHANGE IN AGENDA ORDER**

#### **Budget Update**

Mr. Ron Murrey, Associate Superintendent, Business Services as well as Mr. Kelvin Tsunozumi, Executive Director Fiscal Services and Dr. Tony Wold, Director, Program Quality Analysis presented an update on the SAUSD budget.

Mr. Murrey stated that on June 4 staff attended the School Services' May Revise workshop. Information received was that the economy is still very weak and the State Budget crisis continues to worsen. The State Budget deficit is \$24 billion. Further reductions in Revenue Limits is \$3.6 million, with the possibility of additional cash deferrals. He reviewed Education Code 44956(a)(5) provides laid-off permanent certificated employee a preferential right:

- Will be the first to be called to substitute
- Certificated substitutes who work for 21 or more within a period of 60 days will receive per-diem rate of pay (retroactive to first day of service)
- Substitute cost is estimated at \$8 million

Mr. Murrey reviewed 2008-09 budget cuts totaling \$40.8 million and for 2009-10 budget cuts totaling \$66 million. He stated that cuts sustained so far plus the May Revision's additional cuts erase almost a decade's worth of increased spending power for California schools. He said that the good news is that the District received a portion of the stimulus funds in the amount of \$14.3 million on June 4.

Mr. Murrey stated that the adoption of the 2009-10 budget would be presented to the Board on June 23 for adoption. He reviewed the "Board Priorities:"

- Preserve counselor and library services
- Maintain athletics and music programs (urban impact)
- Ensure Safety (urban impact)
- Minimize the impact of cuts to our students and employees
- Provide elementary sites with support staff to ensure academic achievement
- Ensure fiscal solvency

Mr. Murrey stated that due to additional State budget cuts and projected increases in substitute costs, the following is needed:

- 2009-10 - Preliminary, designated use of fiscal stabilization dollars to offset new cuts/new cost additions
- 2010-11 - Increased unspecified budget reductions to \$31 million (previously \$21. million)
- 2011-12 - increased unspecified budget reductions to \$5 million (previously \$2.5 million)

Mr. Murrey stated that at the June 23 Board meeting, staff will provide a finalized direction on the figures when presenting the 2009-10 Budget. Mr. Murrey stated that we must continue to work with the anticipation of further budget reductions.

#### **PUBLIC PRESENTATIONS**

Mr. Hernández stated that many attended the meeting to celebrate the achievement of students as well as working through a full agenda. He stated that individuals wishing to address the Board regarding budget matters submitted over 230 cards. By Board consensus, each speaker was allowed one minute to speak. According to Board Bylaw, it is permissible to limit the total time for public input on each item to 20 minutes. The Board chose to allow one hour per subject knowing that the presentation would address many concerns. Subsequently, it took 1.5 hours with many individuals absent to speak.

President Hernández asked those members of the community who wished to address the Board in reference to the Budget Presentation, to step forward as he called their names. He announced that all other speakers would be provided the opportunity to address the Board, following the presentations.

The following individuals addressed the Board in reference to the Budget, budget reductions, Class Size Reduction, advocate for AVID, after-school program and/or safety and welfare of children along with suggestions for the budget:

Scott Miller, SAUSD staff  
Robert Chavez, SAUSD parent & staff  
Pat Ingless, SAUSD resident  
Kerri Moreno, SAUSD parent  
Frantsesca Klioumis, SAUSD student  
Selena Still, SAUSD parent  
Irma Espinosa, SAUSD parent  
Joseph Tagaloo, SAUSD parent and staff  
Ann Hernández, SAUSD staff  
Dr. Nora Garcia, SAUSD staff  
Patricia O'Neil, SAUSD staff  
Susana Martinez, SAUSD staff  
Barbara Pierson, SAUSD staff  
Nicole Hunter, SAUSD staff  
Janet Martin, SAUSD resident  
Maria Estrada, SAUSD parent

Rhonda McKenna, SAUSD staff  
Bill Snyder, SAUSD staff  
Roger Gordon, SAUSD staff  
Lisa Treen, SAUSD staff  
Robert Chavez, CSEA representative  
Sal Hernandez, SAUSD staff  
Tracie Ricca, SAUSD staff  
Sean Decker, SAUSD staff  
Lena Woo, SAUSD staff  
Maria Gomez-Greenberg, SAUSD staff  
Jesus Rios, SAUSD staff  
Joyanna Rios, SAUSD staff  
Deenee Riggs, SAUSD staff  
Araceli Cazales, SAUSD parent  
Richard Garcia, SA Memorial Park  
Neighborhood Association

Aristeo Rodriguez, SAUSD staff  
Alex Flores, SAUSD resident  
Dr. George Peale, SAUSD resident  
Maria Saldana, SAUSD parent  
Leticia Vargas, SAUSD staff

Yvonne Solares, SAUSD staff  
Veronica DeBruhl, SAUSD staff  
Yolanda Ochoa, SAUSD parent  
Marie-Claire Siddall

The following individuals addressed the Board in support of classified employee Cecilia Aguinaga:

Marie Andrade, SAUSD parent  
Maria Prado, SAUSD parent  
Alicia Trujillo, SAUSD parent  
Rene Pena, SAUSD parent

The Board made several suggestions and recommendations that will be addressed at the next Board meeting.

It was with consensus of the Board to move forward with action item 7.0 followed by 8.0 at this time.

**ITEM 7.0 - CALL FOR PUBLIC HEARING FOR ADOPTION OF 2009-10 BUDGET**

The Board has asked administration to send a letter (in summary) to staff addressing the history of the impact on staffing due to the State budget cuts for this year. The letter should also contain dates of notices and number of layoffs issued and rescinded.

It was moved by Mr. Richardson, seconded by Dr. Yamagata-Noji, and carried 5-0, to approve the call for a public hearing concerning the adoption of the 2009-10 budget.

**ITEM 8.0 - APPROVAL OF CLASSIFIED EMPLOYEE LAYOFFS**

Mr. Lopez reviewed a brief history of the budget in reference to classified potential lay offs or positions at risk. Mr. Lopez stated the 118 positions that would have been eliminated on July 1, no longer will be cut. In addition, an additional 36 positions that were going before the Board for reduction this evening were also eliminated. Had the district laid off categorically funded classified positions as once thought that number would have been 271. He stated that due to the budget information received this evening, some classified at risk positions will no longer be considered for elimination. He referred to a chart that included a listing of Phase I and Phase II positions. The Phase II list of 34 potential lay offs was deleted saving those positions.

Mr. Lopez then referred to Base Staffing/Board Priorities for each school in elementary, intermediate and high school. Included in that list of restorations were 7 music accompanists and 35 Library Media Technicians. As a result of base staffing, 62 vacancies may be filled from within the district. He stated that 154 positions could potentially be restored and 117 positions would remain on the layoff list due to the uncertainty of the budget. The recommendation to the Board would be rather than reducing 151 classified employees is to reduce Phase I at 117.

It was moved by Mr. Richardson, seconded by Dr. Yamagata-Noji, and carried 5-0, to approve the classified employee layoffs no later than June 30, 2009.

UPDATE ON SUMMER ENRICHMENT PROGRAM FOR ELEMENTARY AND INTERMEDIATE SCHOOLS FOR 2008-09 SCHOOL YEAR

Dr. Cathie Olsky, Deputy Superintendent, provided a brief update on the 5 week, 4-hour summer enrichment program for elementary and intermediate schools. The District had to be very creative due to the lack of funding for summer school. Fortunately, THINK Together in collaboration with SAUSD received a grant specific to SAUSD students' needs. The summer enrichment program was created for students in grade K-8 at sites not under construction. The kindergarten-grade 1 program focuses on students who have not attended preschool. High schools will have a regular schedule; however, students will focus on credit recovery, course remediation, California High School Exit Exam (CAHSEE) preparation, and for students who will graduation in August should they complete credits and pass the CAHSEE. Grade 8 non-promotion students will attend Community Day that will be housed at Spurgeon Intermediate for a longer session. At Community Day School, classes will be held for students in grades 8-12 that did not pass the CAHSEE.

Mr. Reyna noted that students are most at risk from 2-6 p.m. during the summer. He stated that while the County is cutting back as well as non-profit organizations there is a concern of the timeframe of District offerings.

The K-8 summer enrichment program will be in session at 36 sites from June 25-July 31, 2009, four hours per day, from 8:00 a.m. - 12:00 p.m. Each site will have a program coordinator, program leaders, and activity aides with a 20:1 ratio, with snacks and lunch provided. SAUSD employees will have the opportunity to apply for positions with THINK Together for the summer enrichment program.

**APPROVAL OF MINUTES**

It was moved by Rob Richardson, seconded by Mr. Palacio, and carried 5-0, to approve the Minutes of the Regular Meeting of May 23, 2009.

**1.0 APPROVAL OF CONSENT CALENDAR**

The following items were removed from the Consent Calendar for discussion and separate action: Approval of Memorandum of Understanding with Healthy Tomorrows Program for 2009-10 School Year and Approval of Expulsion of Students for Violation of California Education Code 48900, 48900.2, 48900.3, 48900.4, 48900.7, and/or 48915(c) According to Board Policy 5144.1

It was moved by Mr. Richardson, seconded by Dr. Yamagata-Noji, and carried 5-0, to approve the remainder of the Consent Calendar as follows:

- 1.1 Approval of Memorandum of Understanding with the Arnold and Mabel Beckman Foundation for participation in the sustainability of the Beckman@Science Education Initiative for the 2009-10 school year.
- 1.2 Approval of the Memorandum of Understanding with Healthy Tomorrows program for 2009-10 school year. This item was removed from the agenda and will return to a future Board meeting.
- 1.3 Ratification of sub agreement with University of California, Irvine GEAR UP II grant for the 2008-09 school year.
- 1.4 Ratification of service agreement between The Regents of the University of California and SAUSD for 2008-09 school year.

- 1.5 Ratification of amendment of service agreement between The Regents of the University of California and SAUSD for 2008-09 school year.
- 1.6 Approval of extended field trips in accordance with Board Policy (BP) 6153 - School-Sponsored Trips and Administrative Regulation (AR) 6153.1 - Extended School-Sponsored Trips. A list is attached to the Minutes.
- 1.7 Approval of payment and reimbursement of costs incurred for designated instructional services for students with disabilities for the 2009-10 school year.
- 1.8 Approval of California High School Exit Exam waivers for student with disabilities.
- 1.9 Approval of Expulsion of Students for Violation of California Education Code 48900, 48900.2, 48900.3, 48900.4, 48900.7, and/or 48915 c According to Board Policy 5144.1.

This item was removed from the Consent Calendar for discussion and separate action.
- 1.10 Approval of purchase order summary of orders \$25,000 and over for the period of May 19, 2009 through June 3, 2009.
- 1.11 Approval of expenditure summary listing all checks created and warrant listing of expenditures over \$25,000 for the period of May 22, 2009, through June 4, 2009.
- 1.12 Approval of disposal of obsolete unrepairable computer equipment, miscellaneous furniture, equipment, or textbooks.
- 1.13 Approval of listing of agreements/contracts between the Santa Ana Unified School District and various consultants submitted for the period of May 13, 2009 through May 26, 2009. A list is attached to the Minutes.
- 1.14 Authorization to amend contract with Follett Software Company for the Destiny Textbook Management program to include Community Day Middle/High Schools and Middle College High School.
- 1.15 Approval of submission of Lois Lenski Covey Foundation, Inc., grant.
- 1.16 Approval of submission for 2009-11 Enhancing Education Through Technology (EETT) Round 8 competitive grant.
- 1.17 Authorization to award contract for public safety radio equipment Districtwide, pursuant to Bid #33-09, to Pinnacle Radio Inc., in the amount of \$241,290 for one year with the option to renew for two additional years.
- 1.18 Authorization to award contracts for the purchase of school paper supplies for warehouse stock, pursuant to Bid #25-09, in the amount of \$150,043.00 annually. The district will be able to utilize pricing for up to three years for future purchases.
- 1.19 Authorization to award contract for furniture for Valley High School's Global Business Academy, pursuant to Bid #31-09, to Consolidated Office Systems, in the amount of \$67,658.00. The District will be able to utilize pricing for up to three years for future purchases.
- 1.20 Authorization to award contract for the purchase of supplies, equipment, and furniture for Valley High School's automotive academy, pursuant to Bid #32-09, in the amount of \$115,030.00 to Alpha-Omega and Pacific Lift

and Equipment Co., Inc. and the district will be able to utilize pricing for up to three years for future purchases.

- 1.21 Approval of change Order No. 1 to extend contract for 150 days for additional bleachers at Segerstrom High School stadium.

**ITEMS REMOVED FROM THE CONSENT CALENDAR FOR DISCUSSION AND SEPARATE ACTION:**

- 1.2 Approval of the Memorandum of Understanding with Healthy Tomorrows program for 2009-10 school year. Staff has removed this item from the Agenda for further review and will return it to a future Board meeting.

- 1.9 Approval of Expulsion of Students for Violation of California Education Code 48900, 48900.2, 48900.3, 48900.4, 48900.7, and/or 48915 c According to Board Policy 5144.1.

This item was removed from the agenda by administration to change options, eligibility dates, and a request for a student to enroll in a rehabilitation program. Changes reflected below.

300557 - Mendez Fundamental Intermediate

For the violation of Education Code Section 48900, paragraph c, that the Board expel the student from the schools of the District, and that the date eligible to reapply be on or after June 19, 2009.

347750 - Santa Ana High School

For the violation of Education Code Section 48900, paragraph b, that the Board expel the student from the schools of the District for the Spring semester, 2008-09 school year, and that the expulsion order be suspended until June 19, 2009, and that he be permitted to return to a District school/program on a probationary status. In addition, the student must enroll in a rehabilitation plan as specified by the Board with a conditional placement at Santa Ana High School.

154924 - Santa Ana High School

For the violation of Education Code Section 48900, paragraph b, that the Board expel the student from the schools of the District, and that the date eligible to reapply be on or after June 19, 2009.

346317 - Santa Ana High School

For the violation of Education Code Section 48900, paragraph a, that the Board expel the student from the schools of the District, for the balance of the Spring semester, 2008-09 school year, and the fall semester, 2009-10 school year; however, that the expulsion order be suspended until January 2010 and that he be permitted to return to a District school/program on a probationary status during this time period.

336338 - Santa Ana High School

For the violation of Education Code Section 48900, paragraph a, that the Board expel the student from the schools of the District, and that the date eligible to reapply be on or after June 19, 2009.

139234- Santa Ana High School

For the violation of Education Code Section 48900, paragraph a, that the Board expel the student from the schools of the District, and that the date eligible to reapply be on or after January 20, 2010.

164995 - Santa Ana High School

For the violation of Education Code Section 48900, paragraph a, that the Board expel the student from the schools of the District, and that the date eligible to reapply be on or after January 2010.

169521 - Santa Ana High School

For the violation of Education Code Section 48900, paragraph a, that the Board expel the student from the schools of the District, and that the date eligible to reapply be on or after January 2010.

300654 - Spurgeon Intermediate

For the violation of Education Code Section 48900, paragraph a, that the Board expel the student from the schools of the District, and that the date eligible to reapply be on or after January 20, 2010.



303398 - Villa Fundamental Intermediate

For the violation of Education Code Section 48900, paragraph a and b that the Board expel the student from the schools of the District, for the balance of the Spring semester, 2008-09 school year, and that the expulsion order be suspended until June 19, 2009, and that he be permitted to return to a District school/Program on a probationary status.

It was moved by Mr. Richardson, seconded by Mr. Palacio and carried 5-0, to approve the recommendations by the administrative hearing panels to expel student for the terms including the remediation conditions.

REGULAR AGENDA - ACTION ITEMS**2.0 ACCEPTANCE OF GIFTS IN ACCORDANCE WITH BOARD POLICY 3290 - GIFTS, GRANTS, AND BEQUESTS**

It was moved by Mr. Richardson, seconded by Mr. Palacio, and carried 3-0, Mr. Richardson and Dr. Yamagata-Noji were absent, to accept the gifts in accordance with Board Policy (BP) 3290. Attached is a copy of the gifts.

**3.0 APPROVAL OF SUBMISSION OF EARLY READING FIRST GRANT FOR 2009-10 SCHOOL YEAR**

It was moved by Mr. Palacio, seconded by Mr. Richardson, and carried 4-0, Dr. Yamagata-Noji absent to approve the submission of the Early Reading First Grant application for 2009-10 school year.

**4.0 ADOPTION OF HIGH SCHOOL SPANISH FOREIGN LANGUAGE AND INSTRUCTIONAL MATERIALS**

It was moved by Mr. Reyna, seconded by Mr. Richardson, and carried 4-0, Dr. Yamagata-Noji absent, to adopt high school Spanish foreign language textbook (Holt, Rinehart and Winston, !Expresate! Level III Student Edition) and instructional materials for Spanish 5-6 SNSS.

**5.0 AUTHORIZATION TO RENEW COMPETITIVELY BID CONTRACTS FOR 2009-10 FISCAL YEAR**

It was moved by Mr. Reyna, seconded by Mr. Richardson, and carried 4-0, Dr. Yamagata-Noji absent, to authorize renewing competitively bid contracts for the 2009-10 fiscal year for the term of the original contracts.

**6.0 ADOPTION OF RESOLUTION NO. 08/09-2789 - TEMPORARY INTERFUND CASH BORROWING**

The Board has requested that this item be removed from the Agenda and asked that any request to borrow funds be brought to the Board before execution.

**7.0 CALL FOR PUBLIC HEARING FOR ADOPTION OF 2009-10 BUDGET**

This item was presented previously in the meeting.

**8.0 APPROVAL OF CLASSIFIED EMPLOYEE LAYOFFS**

This item was presented previously in the meeting.

**9.0 APPROVAL OF NEW JOB DESCRIPTION: MANAGER OF HUMAN RESOURCES SUPPORT SERVICES**

It was moved by Mr. Richardson, seconded by Dr. Yamagata-Noji, and carried 2-2, Dr. Yamagata-Noji and Mr. Palacio dissenting and Mr. Reyna not present. The vote failed therefore, the item dies.

**10.0 APPROVAL OF REVISED JOB DESCRIPTION: TRANSLATOR/INTERPRETER II**

It was moved by Mr. Palacio, seconded by Mr. Hernandez, and carried 4-0, to approve the revised job description of Translator/Interpreter II. Attached is a copy of the job description.

**11.0 APPROVAL OF NEW JOB DESCRIPTION: CERTIFICATED EDUCATIONAL RESEARCH ANALYST**

It was moved by Dr. Yamagata-Noji, seconded by Mr. Hernandez, and carried 2-2, Mr. Palacio and Mr. Reyna dissenting and Mr. Richardson not present. The vote failed therefore, the item dies.

**12.0 PERSONNEL ACTION**

It was moved by Mr. Hernández, seconded by Dr. Yamagata-Noji, and carried 5-0, to approve the personnel calendar in its entirety.

**13.0 BOARD AND STAFF REPORTS/ACTIVITIES**

Dr. Yamagata-Noji

- She congratulated Ms. Freda Odum who is retiring after 29-years of service to the SAUSD.
- She also congratulated District Painter Diana Swenson also retired after 25 years as a painter. At the retirement celebration recently Ms. Swenson talked about painting letters and numbers at school sites leaving lasting imprints at our schools.
- She attended the Joint City-District meeting on June 2. New Chief of Police Valentin was introduced; it showed what a great partnership the SAUSD and the City have, as we are able to combine police services.
- She brought up *homerun* safety fence at Godinez Fundamental High School. She said that the city and district are making good progress for safety concerns -there was no fence at Godinez FHS that backs up to Centennial Park.
- She talked about the California Endowment initiative, believes it is a good idea to have at an upcoming Board meeting.
- She noted that recently Ms. Russo was able to share high school commencement with the city and brought up the concern that parking is \$5.00 and the community/parents are unable to park outside the stadium. She asked that we continue communicating with parents for best results.
- She thanked Mr. Lopez, Human Resources staff and Ms. Roberto for organizing the retirement event. It was a lovely bitter-sweet ceremony.

- Congratulations to Century High School's *Visions and Sound*. Their visual and performing groups did a fabulous job performing. It shows our investment in keeping music as a priority in this district which serves the community well. Carla Perez, violist soloist performed a great piece. Sandy Mihi is truly amazing; she carried many hats during that performance.
- She thanked the Floral Park Neighborhood Association for providing scholarships to seniors.

Mr. Reyna

- He had an opportunity to see Valley Vaudeville's dress rehearsal. He said that it was fantastic!
- He recently participated in the Santa Ana High School Dodge-ball tournament. The name of team was *Ol' Guys Rule* - It was full to capacity and he truly enjoyed it. He even received a gold medal!
- June 12 - announced that King Elementary will be having their first educational festival, admission is free and the event is from 3-7 p.m. He invited everyone to come out and support.
- Saturday, June 13<sup>th</sup> - Toyoma Karate Do will host their second annual marshal arts show at Century High School from 5-8 p.m. Last year it was filled to capacity. There will be free admission with lots of entertainment, food, raffles, prizes and activities.
- He urged all SAUSD alumni to come back and volunteer, read, tutor, get involved in schools fundraising activities.

Mr. Palacio

- He had the opportunity to attend the NJROTC *Change in Command*; a very impressive program. He noted that SAUSD must have the greatest NJROTC program in the U.S. Students received scholarships totaling approximately \$200,000.
- He said that the Parent of the Year event was great! Nice to see volunteers and parents be honored who well deserve.
- He asked that staff follow up in regards to AVID tutors, what is cost and can we use other funds? He asked that we look into Title I funds or after school funds as a possibility. He would like to know what the financial impact is.
- He stated that during public presentations teachers talked about the concerns should the District not bring back CSR. He requested information and costs by grade level.
- He asked that Ms. Leticia Vargas be sent another copy of the letter the District sent her and to send him a copy as well regarding teen parent program and referrals.
- In reference to parent Yolanda Ochoa, he asked that staff make themselves available to meet with her on June 18.
- In reference to parent Ms. Saldana, he asked for update also asked why the District is using attorneys for IEPs?
- Board members received a series of letters from the Southern CA District Council of Laborers. He asked for an update as where we are with that.

Mr. Hernández:

- He attended the King Elementary Father/Son barbeque -The SAUSD Chief of Police attended; he thought it was a nice touch. He was surprised by the turnout; it was a wonderful event.
- He attended the Parent of the Year event. He noted that it was nice to see that parents are very involved in their children's education.
- He extended a sincere thanks to Bruce Hamlin, Guaranty Chevrolet owner, who hosted the SAUSD's Top 100 student achievement event. He

noted that the SAUSD should continue to use the facility for various events.

- He reminded everyone that this Saturday at 10:30 a.m. is the Perfect Attendance Car-Give Away at Guaranty Chevrolet. Guaranty Chevrolet will give an automobile to a SAUSD student with perfect attendance for the 2008-09 school year by lottery. Courtesy of Bruce Hamlin. Ms. Russo urged our Santa Ana community to support him as well.
- He congratulated his cousin Gerardo Comancho, Santa Ana High School Student (Top 100), who received all expenses paid to attend UCLA and another cousin going to Cal State Hayward. Congratulations to them both!
- He invited the community to support SAUSD graduates. He said that this is a great time of year to be a part of the SAUSD; there are so many wonderful achievements.

#### CLOSED SESSION ACTION

By a vote of 5-0, the Board took action to approve the California High School Exit Exam (CAHSEE) Waivers for Students with Disabilities.

Moved: Hernández \_\_\_ Richardson \_\_\_ Yamagata-Noji \_\_\_ Palacio X Reyna \_\_\_  
Seconded: Hernández \_\_\_ Richardson \_\_\_ Yamagata-Noji \_\_\_ Palacio \_\_\_ Reyna X  
Vote: Ayes 5 Noes \_\_\_\_\_ Abstain \_\_\_\_\_ Absent \_\_\_\_\_

By a vote of 5-0, the Board took action to approve the Suspension and Termination of a Certificated Employee as identified in Closed Session.

Moved: Hernández \_\_\_ Richardson \_\_\_ Yamagata-Noji \_\_\_ Palacio X Reyna \_\_\_  
Seconded: Hernández \_\_\_ Richardson \_\_\_ Yamagata-Noji \_\_\_ Palacio \_\_\_ Reyna X  
Vote: Ayes 5 Noes \_\_\_\_\_ Abstain \_\_\_\_\_ Absent \_\_\_\_\_

#### ADJOURNMENT

There being no further business to come before the Board, the meeting was adjourned at 11:50 p.m.

#### FUTURE MEETING

The next regularly scheduled meeting of the Board of Education will be held on Tuesday, June 23, 2009, at 6:00 p.m.

ATTEST: \_\_\_\_\_  
Jane A. Russo  
Secretary  
Santa Ana Board of Education

SANTA ANA UNIFIED SCHOOL DISTRICT  
GIFTS RECOMMENDED FOR ACCEPTANCE - June 9, 2009

School:	Gift:	Amount:	Donor:	Used for:
Carver Elementary		\$ 1,200	Anonymous donor	Field trips and other student-related expenses
Edison Elementary		\$ 754	Lifetouch National School Studios, Inc. Ms. Cathey Becher Irvine	Student incentives, activities and supplementary materials
Taft Elementary	5 violins, 3 flutes, 3 clarinets, 2 trumpets	\$ 7,500	Mr. Holland's Opus Foundation/Fidelity Investments Mr. Larry Goodkind Irvine	Elementary music student participation
Thorpe Fundamental Elementary		\$ 851	Life Touch Ms. Cathy Becher Irvine	Library books
Walker Elementary		\$ 2,359	Walker Jog-a-thon Mrs. Roxanna Owings Santa Ana	Student field trips
Wilson Elementary		\$ 1,000	Angels Baseball Foundation Ms. Lindsay McHolm Anaheim	Instructional supplies, student incentives, field trips
MacArthur Fundamental Intermediate		\$ 6,848	MacArthur Physical Education Department Jog-a-thon Mr. Charles Manfree Santa Ana	MacArthur Physical Education Department
MacArthur Fundamental Intermediate		\$ 2,255	MacArthur Physical Education Department Jog-a-thon Mr. Charles Manfree Santa Ana	MacArthur Physical Education Department
June 9, 2009 donations		\$ 22,767		
2009 Total donations	\$524,839	\$547,606		

/em

SANTA ANA UNIFIED SCHOOL DISTRICT - EXTENDED FIELD TRIPS  
RECOMMENDED FOR APPROVAL - June 9, 2009

Date:	Schools/Location:	Funding and Cost:	Students:	Staff and Chaperone:
June 22-27, 2009 (Monday-Saturday)	Valley High School NJROTC Leadership Academy University of San Diego	\$220 per Student	3	0

**2008-09 LISTING OF CONSULTANTS/CONTRACTED SERVICES**

**Submitting Division: Educational Services**

**June 9, 2009**

NO.	NAME	SERVICES TO BE PROVIDED FOR THE DISTRICT	ANNUAL RENEWAL	FUNDING SOURCE	MAXIMUM NOT TO EXCEED	REQ. NO.
1	Lorie Marie Rios	Rehearse and conduct the District high school Honor Orchestra			No Cost	89895

SANTA ANA UNIFIED SCHOOL DISTRICT

TRANSLATOR/INTERPRETER II

BASIC FUNCTION:

Under the direction of the Director of English Learner Programs and Student Achievement, perform and supervise major oral and written translations from English into Spanish and/or Vietnamese or from Spanish and/or Vietnamese into English for the Santa Ana Unified School District; assist in screening the oral and written language qualifications of applicants for classified biliterate positions; provide better communication with the Hispanic and/or Vietnamese community.

REPRESENTATIVE DUTIES:

Provide accurate and concise translations for departments and schools within the required time line. **E**

Translate curriculum materials in all subject areas designated by the District for use in the instructional program. **E**

Translate District pamphlets, legal forms, report cards, tests, student handbooks, bulletins, funding proposals, educational master plans, minutes of meetings, notices, correspondence and other materials as needed. **E**

Edit, proofread and correct forms and materials in preparation for printing; utilize bilingual word processing and other software. **E**

Coordinate the proofing and type setting of translated materials for final printing. **E**

Review translated material submitted by other personnel and edit for accuracy, comprehensibility, grammar and syntax; explain words and phrases for meaning and appropriateness; serve as a technical resource. **E**

Interpret at expulsion hearings, District Advisory Committee meetings, Board of Education meetings and conferences with others such as doctors, audiologists, hearing aid dealers,

TRANSLATOR/INTERPRETER II: (Continued)

REPRESENTATIVE DUTIES: (Continued)



California Children Services and Health Department officials as requested and keep appropriate records for future reference. **E**

Provide oral interpretation of Individualized Education Plan to Spanish and/or Vietnamese speaking parents of students in Hearing Impaired Programs. **E**

Assist Personnel Services in the development of written tests in Spanish and/or Vietnamese for classified positions; evaluate test results to determine applicant qualifications; interview applicants to assess their speaking ability; serve on oral panels and testing boards.

Assign and supervise the work of a Translator/Interpreter I; train bilingual staff as required.

Perform related duties as assigned.

**KNOWLEDGE AND ABILITIES:**

**KNOWLEDGE OF:**

English, Spanish, and/or Vietnamese languages so as to read, write, interpret, translate and speak accurately and fluently.

English, Spanish, and/or Vietnamese grammar, spelling and punctuation.

Oral and written communication skills.

Public speaking skills.

Proofreading.

Technical aspects of field of specialty.

English, Spanish, and/or Vietnamese idiomatic expressions.

American, Hispanic, and/or Vietnamese culture.

Modern office practices, procedures, equipment and record-keeping techniques.

**ABILITY TO:**

Translate and interpret from English to Spanish and/or Vietnamese and from Spanish and/or Vietnamese to English concisely and accurately.

Prepare translated material in an accurate and precise typewritten form.

Type at an acceptable rate.

Meet schedules and time lines.

**TRANSLATOR/INTERPRETER II: (Continued)**

**ABILITY TO: (Continued)**

Work independently with little direction.  
Assign and supervise the work of a Translator/Interpreter I.  
Use of bibliographic reference and research resources in English, Spanish, and/or Vietnamese publications.  
Establish and maintain effective working relationships with others.  
Maintain confidentiality of sensitive information.  
Perform the essential functions of the job.

EDUCATION AND EXPERIENCE:

Any combination equivalent to associate's degree and at least four years of experience in translating and interpreting school-related material.

LICENSES AND OTHER REQUIREMENTS:

Documentation of experience, knowledge and abilities as Translator/Interpreter desirable.  
Valid California driver's license.

WORKING CONDITIONS:

ENVIRONMENT:

Office environment.  
Subject to attendance at evening meeting.  
Driving a vehicle to conduct work.

PHYSICAL ABILITIES:

Hearing and speaking accurately to exchange information.  
Seeing to read a variety of materials and drive a vehicle.  
Dexterity of hands and fingers to operate a computer keyboard.  
Lifting or moving objects, normally not exceeding twenty (20) pounds.

Reasonable accommodation may be made to enable a person with a disability to perform the essential functions of the job.

Board Approved: (12/85) (5/01) 6/09

**CERTIFICATED PERSONNEL CALENDAR**

Personnel Calendar  
Board Meeting - June 9, 2009

<b>NAME</b>	<b>POSITION</b>	<b>SITE</b>	<b>EFF. DATE</b>	<b>END DATE</b>	<b>COMMENTS</b>
<b>RETIREMENTS</b>					
Fleming, Diane	Teacher	Pio Pico	March 31, 2009		Retirement - 10 years
Gremmel, Douglas	Teacher	Spurgeon	June 19, 2009		Retirement - 18 years
	Director of Elementary Student Achievement/ Charter Schools	District	June 30, 2009		Retirement - 29 years
Odum, Freda	Teacher	Esqueda	June 19, 2009		Retirement - 7 years
Shawber, Jane					
<b>RESIGNATIONS</b>					
Carter, Cynthia	Head Start Coordinator	Child Development	June 30, 2009		Personal - 2 years
<b>NEW HIRE/RE-HIRES</b>					
Miller, Karen	Teacher	Special Education	June 2, 2009		New Hire - Probationary I
<b>FAMILY CARE AND MEDICAL LEAVE</b>					
Avila, Christina	Counselor	Spurgeon	June 8, 2009	June 22, 2009	Child Care
Mohammadi, Dawn	Teacher	Martin	May 28, 2009	June 19, 2009	Child Care
<b>39-MONTH REEMPLOYMENT</b>					
Espinosa, Roland	Teacher	Villa	May 28, 2009	August 28, 2012	
Kerley, Meghan	Teacher	Willard	May 28, 2009	August 28, 2012	

**Personnel Calendar  
Board Meeting - June 9, 2009  
CERTIFICATED PERSONNEL CALENDAR**

<b>NAME</b>	<b>POSITION</b>	<b>SITE</b>	<b>EFF. DATE</b>	<b>END DATE</b>	<b>COMMENTS</b>
<b>APPROVAL TO PAY THE BEGINNING TEACHER INCENTIVE 2008-2009 SCHOOL YEAR</b>					
To be paid at the negotiated rate - June 30, 2009					
<b>ADDITIONAL ASSIGNMENTS</b>					
Gonzalez, Graciela	Teacher	Godinez	October 1, 2008	June 18, 2009	Extra Period
<b>SPRING SPORTS</b>					
Pesak, Rod	Assistant Coach	Saddleback	2008-09		Football
<b>CO-CURRICULAR</b>					
Bush, Mark		Century	2007-08		DVD Yearbook
<b>HOME TEACHERS</b>					
Carnett, Hedy	Home Teacher	Pupil Support Services	September 1, 2008	June 30, 2009	If and as needed basis
<b>ADMINISTRATIVE SUBSTITUTE</b>					
De Berry, Robert			May 26, 2009	June 19, 2009	
<b>EXTENSION OF CONTRACT</b>					
Lohnes, Doreen	Asst. Supt., Support Services	Dist. Office/Sp. Ed.	July 1, 2009	June 30, 2012	

AGENDA ITEM REQUESTS  
 CERTIFICATED  
 2008-09

TITLE OF ACTIVITY	SITE	FUNDING	NOT TO EXCEED	EFFECTIVE
Annual Parent Mini-Conference 2008-2009	Parent Programs	Title I	\$1,000	March 1, 2009
CTE Community Collaborative Projects/Student Engagement	Valley	CTE Grant	\$5,040	June 10, 2009
Harvest of the Month Professional Development	Wellness Programs	Nutrition Network Grant	\$8,545	May 27, 2009
Health/Science/PE Curriculum	Special Projects/	General Fund	\$24,000	July 1, 2009
	Wellness Programs			
Prekindergarten & Family Literacy Program	Prekindergarten & Family Literacy Program	Pre-K Fam. Lit. Prog. (CA Dept. of Education)	\$1,000	August 1, 2008
	State Preschool	State Preschool (Ca Dept. of Education)	\$2,000	February 1, 2009

**Personnel Calendar**

**Board Meeting - June 9, 2009**

<b>NAME</b>	<b>POSITION</b>	<b>SITE</b>	<b>EFF. DATE</b>	<b>END DATE</b>	<b>SALARY</b>	<b>COMMENTS</b>
<b>RETIREMENTS</b>						
Bonilla, Stella	Community Worker	Santa Ana	June 30, 2009			21 yeears, 10 months
Swenson, Dianna	Painter	Bldg. Svcs.	July 31, 2009			25 years, 2 months
<b>LEAVE OF ABSENCE (21 or more days) - Without Pay</b>						
	Speech & Lang. Path.					
Gusiff, Kymberly	Asst.	Sp. Ed.	August 31, 2009	June 17, 2010		
<b>PROBATIONARY APPOINTMENTS</b>						
Johnson, Charlotte	Occupational Therapist	Sp. Ed.	May 13, 2009		56/4	
Summers, Natalie	Teacher Aide	Cal-Safe	May 22, 2009		10/1	
<b>PROMOTIONAL APPOINTMENT</b>						
Garcia, Guadalupe	Migrant Ed. Comm. Asst.	Migrant Ed.	June 8, 2009		22/6	
<b>ADJUSTMENT OF WORKING ASSIGNMENT</b>						
Munoz, Susana	Fd. Svc. Supvr. Elem.	Heninger	February 2, 2009			from 7 hrs. to 6.5 hrs.
<b>ACTIVITY SUPERVISOR</b>						
Padilla, Faustina	Activity Supervisor	Fremont	April 23, 2009			
Rivera, Theresa	Activity Supervisor	Carver	May 18, 2009			

**Personnel Calendar**  
**Board Meeting - June 9, 2009**

**CLASSIFIED PERSONNEL CALENDAR**

NAME	POSITION	SITE	EFF. DATE	END DATE	SALARY	COMMENTS
<b>SUBSTITUTES</b>						
Binninger, Mary	Clerical		May 13, 2009			
Garcia, Gary	Custodial		April 15, 2009			
Sultami, Manizha	Instr. Asst.		May 13, 2009			

**AGENDA ITEMS REQUESTS  
CLASSIFIED  
2008-09 School Year**

<b>TITLE OF ACTIVITY</b>	<b>SITE</b>	<b>FUNDING</b>	<b>NOT TO EXCEED</b>	<b>EFFECTIVE</b>
Additional Clerk Support - Fresh Fruit and Vegetable Program Grant	Special Projects	FFVP	\$2,000	June 27, 2009
Community Parent Pedestrian Safety Training	Special Projects	HEAC	\$555	June 27, 2009
Custodians, K-8 Spring Program Provided by THINK Together	Office of the Deputy Superintendent	ASES	\$17,900	April 6, 2009